Конференция государств — участников Конвенции по кассетным боеприпасам по рассмотрению действия Конвенции

10 December 2020
Russian
Original: English

Вторая обзорная Конференция
Женева, 25–27 ноября 2020 года и 4–5 февраля 2021 года
Пункт 14 повестки дня
Рассмотрение и принятие заключительного документа

Промежуточный доклад второй обзорной Конференции

I. Введение

1. Статья 12 Конвенции по кассетным боеприпасам предусматривает: «Конференция по рассмотрению действия Конвенции созывается Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций через пять лет после вступления настоящей Конвенции в силу. Последующие конференции по рассмотрению действия Конвенции созываются Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций по просьбе одного или нескольких государств-участников, при условии что промежуток между конференциями по рассмотрению действия ни в коем случае не будет менее пяти лет». Статья 12 также предусматривает: «Конференция по рассмотрению действия созывается с целью:

a) провести обзор действия и состояния настоящей Конвенции;

b) рассмотреть необходимость проведения последующих совещаний государств-участников и установить промежутки между ними, о чем говорится в пункте 2 статьи 11 настоящей Конвенции; и

c) принять решения в отношении представлений государств-участников, предусмотренных в статьях 3 и 4 настоящей Конвенции».

2. Статья 12 далее предусматривает: «Все государства — участники настоящей Конвенции приглашаются на каждую конференцию по рассмотрению действия. (…) Государства, не являющиеся участниками настоящей Конвенции, а также Организация Объединенных Наций, другие соответствующие международные организации или учреждения, региональные организации, Международный комитет Красного Креста, Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца и соответствующие неправительственные организации могут приглашаться на каждую конференцию по рассмотрению действия в качестве наблюдателей в соответствии с согласованными правилами процедуры».

3. На девятом Совещании государств — участников ККБ государства-участники постановили, что подготовительные совещания для второй обзорной Конференции будут проведены в Женеве 8 июня и 4 сентября 2020 года и что вторая обзорная Конференция будет проведена с 16 по 20 ноября 2020 года во Дворце Наций в Женеве, если только на более позднем этапе ее Председатель не решит провести эту встречу в другом месте в соответствии с пунктом 30 d) Заключительного доклада обзорной Конференции (CCM/CONF/2015/7).

Просьба отправить на вторичную переработку

4. На том же Совещании государства-участники также назначили Председателем второй обзорной Конференции Посла и Постоянного представителя Швейцарии при Конференции по разоружению г-на Феликса Баумана. В соответствии с решением, принятым на первой обзорной Конференции, срок его полномочий начался на следующий день после завершения девятого Совещания государств-участников и будет продолжаться до последнего дня работы второй обзорной Конференции.

5. В пункте 8 постановляющей части резолюции 74/62 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря созвать вторую Конференцию государств — участников Конвенции по кассетным боеприпасам по рассмотрению действия Конвенции и продолжать оказывать необходимую помощь и предоставлять такие услуги, которые могут оказаться необходимыми для выполнения задач, возложенных на него согласно Конвенции и соответствующим решениям первой обзорной Конференции. Соответственно, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций созвал первое и второе подготовительные совещания и вторую обзорную Конференцию и пригласил все государства-участники, а также государства, не являющиеся участниками Конвенции, принять участие в этих встречах.

6. Вследствие принятия мер, связанных с COVID-19, первое Подготовительное совещание, запланированное на 8 июня 2020 года, состояться не смогло. Вместо него Председатель провел в этот день неофициальный виртуальный брифинг на базе системы WebEx. На основе процедуры «отсутствия возражений», действовавшей с 29 мая по 4 июня 2020 года, государства-участники согласились перенести дату проведения этого Совещания, которая впоследствии, на основе еще одной процедуры «отсутствия возражений», действовавшей с 9 по 16 июня 2020 года, была установлена на 29 июня 2020 года. Таким образом, первое Подготовительное совещание было проведено в этот день.

7. Второе Подготовительное совещание состоялось 4 сентября 2020 года.

8. После применения процедуры «отсутствия возражений», действовавшей с 6 по 13 февраля 2020 года, государства-участники согласились, что вторая обзорная Конференция будет проведена с 23 по 27 ноября 2020 года. После применения процедуры «отсутствия возражений», действовавшей с 6 по 10 ноября 2020 года, государства-участники согласились, что вторая обзорная Конференция будет проведена в два этапа: с 25 по 27 ноября 2020 года в виртуальном формате и с 4 по 5 февраля 2021 года в смешанном формате во Дворце Наций в Женеве, Швейцария.

II. Организация второй обзорной Конференции

9. Первая часть второй обзорной Конференции государств — участников Конвенции по кассетным боеприпасам была проведена в Женеве с 25 по 27 ноября 2020 года.

10. В работе Конференции участвовала Директор Группы имплементационной поддержки (ГИП) Конвенции по кассетным боеприпасам г-жа Шейла Н. Мвимба.

11. Функции секретаря Конференции выполняла сотрудник по политическим вопросам Сектора секретариата Конференции по разоружению и конференционного обслуживания Управления Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения г-жа Сильвия Меркольяно.

12. В работе Конференции участвовали следующие государства — участники Конвенции: Австралия, Австрия, Албания, Афганистан, Бельгия, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Буркина-Фасо, Германия, Гондурас, Государство Палестина, Замбия, Ирак, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д’Ивуар, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Литва, Мавритания, Мадагаскар, Мальдивские Острова, Мальта, Мексика, Намибия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Португалия, Республика Молдова, Сальвадор, Святой Престол, Северная Македония, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Тунис, Уругвай, Филиппины, Франция,

Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Южная Африка и Япония.

13. В работе Конференции участвовали в качестве наблюдателей следующие государства, подписавшие Конвенцию: Ангола, Индонезия и Кипр.

14. В работе Конференции также участвовали в качестве наблюдателей Азербайджан, Аргентина, Армения, Йемен, Казахстан, Китай, Ливия, Марокко, Мьянма, Сербия, Судан, Таиланд и Финляндия.

15. В работе Конференции в качестве наблюдателей в соответствии с пунктом 2 правила 1 правил процедуры участвовали также Женевский международный центр по гуманитарному разминированию (ЖМЦГР), Коалиция за запрещение кассетных боеприпасов (КЗКБ), Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца (МФОКК и КП), Международный комитет Красного Креста (МККК), Служба Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием (ЮНМАС), и Управление Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения (УВР ООН).

16. В работе Конференции в качестве наблюдателей в соответствии с пунктом 3 правила 1 правил процедуры участвовали Европейский союз, Консультативная группа по минам (КГМ), «Помощь норвежского народа», Университет Джеймса Мэдисона, «ХАЛО траст» и «Хандикап интернэшнл» («Гуманность и интеграция»).

III. Работа второй обзорной Конференции

17. 25 ноября 2020 года первая часть второй обзорной Конференции была открыта Послом и Постоянным представителем Швейцарии при Конференции по разоружению и Председателем второй обзорной Конференции г-ном Феликсом Бауманом.

18. Конференция провела девять официальных пленарных заседаний в виртуальном формате.

19. 25 ноября 2020 года с видеообращением к Конференции выступила Высокий представитель по вопросам разоружения г-жа Идзуми Накамицу.

20. В тот же день с видеообращением к Конференции выступил пострадавший от кассетных боеприпасов г-н Чуэ Пор.

21. В тот же день Конференция утвердила врио Начальника службы Сектора секретариата Конференции по разоружению и конференционного обслуживания Управления Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения г-жу Радху Дэй в качестве Генерального секретаря Конференции.

22. В тот же день и согласно рекомендации государств-участников, выдвинутой на первом Подготовительном совещании, Нидерланды, Германия, Никарагуа и Шри-Ланка были избраны в качестве заместителей Председателя Конференции.

23. Предварительная повестка дня (CCM/CONF/2020/1) и предварительная программа работы на первую часть Конференции (CCM/CONF/2020/16) были распространены секретариатом до начала Конференции и впоследствии были приняты Конференцией 25 ноября. В тот же день Конференция также подтвердила правила процедуры, содержащиеся в документе CCM/MSP/2010/3, с соответствующими изменениями.

24. Перечень документов, представленных к первой части второй обзорной Конференции, содержится в приложении к настоящему докладу. Эти документы имеются в наличии в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (http://documents.un.org).

IV. Решения и рекомендации

25. Конференция поблагодарила Швейцарию за ее усилия, которые привели к принятию резолюции 75/62 Генеральной Ассамблеи, озаглавленной «Осуществление Конвенции по кассетным боеприпасам», которая впервые была принята без единого голоса против.

26. Конференция приветствовала присоединение к Конвенции Мальдивских Островов, Ниуэ и Сент-Люсии, а также ее ратификацию Сан-Томе и Принсипи и вновь отметила важность усилий в направлении ее универсализации. Конференция также выразила признательность за усилия, предпринятые Филиппинами и Чили как координаторами по универсализации. Конференция рассмотрела прогресс и проблемы в области универсализации Конвенции и приветствовала шаги, изложенные координаторами по универсализации в документе, озаглавленном «Пути продвижения вперед в деле универсализации Конвенции по кассетным боеприпасам» (CCM/CONF/2020/12).

27. Конференция приветствовала последовательный прогресс, отмечающийся в деле уничтожения запасов, в результате чего число государств-участников, у которых по-прежнему имеется это обязательство, сократилось с 13 в 2015 году до 5 в 2020 году. Конференция также поблагодарила координаторов по уничтожению и сохранению запасов — Австралию и Австрию — за усилия по содействию выполнению этого обязательства.

28. Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, объявившее на пятом Совещании государств-участников о своем соблюдении статьи 3, проинформировало государства-участники о том, что частная организация обнаружила неизвестные ранее запасы и сообщила об этом ее Министерству обороны и что предварительный план уничтожения этих неизвестных ранее запасов находится в стадии разработки и, как ожидается, будет завершен до десятого Совещания государств-участников.

29. Конференция оценила запрос, представленный Болгарией, на продление ее предельного срока для завершения уничтожения всех ее запасов кассетных боеприпасов в соответствии с пунктом 2 статьи 3 Конвенции и рекомендовала принять решение об удовлетворении этого запроса на продление до 1 октября 2022 года.

30. Рекомендуя принять решение об удовлетворении этого запроса, Конференция признала, что Болгария выполнила рекомендации девятого Совещания государств-участников (СГУ-9), представив подробный план управления проектом и проведения работ в своем обновленном запросе на продление для рассмотрения на второй обзорной Конференции.

31. Рекомендуя принять решение об удовлетворении этого запроса, Конференция отметила, что Болгария выбрала подрядчика и представила план работы для уничтожения первой и второй партий, который является выполнимым и поддается мониторингу. Конференция рекомендовала Болгарии как можно скорее представить столь же подробный план работы по третьей партии.

32. Рекомендуя принять решение об удовлетворении этого запроса, Конференция выразила признательность Болгарии за мобилизацию необходимого финансирования для уничтожения всех кассетных боеприпасов, находящихся в распоряжении болгарских Вооруженных сил.

33. Рекомендуя принять решение об удовлетворении этого запроса, Конференция отметила, что Болгария указала на возможные задержки в осуществлении деятельности по транспортировке и уничтожению, которые могут возникнуть в связи с пандемией COVID-19.

34. В этой связи Конференция отметила, что для целей Конвенции было бы полезно, если бы в своих докладах по статье 7 и на совещаниях государств-участников Болгария ежегодно представляла сведения по следующим аспектам:

a) прогресс, достигнутый в деле уничтожения ее запасов кассетных боеприпасов, в сопоставлении с прогнозами, представленными Болгарией в ее запросе на продление;

b) обновленная информация об использовании ее сохраненных суббоеприпасов;

c) подробный план работы на следующий год;

d) другая соответствующая информация.

35. Конференция отметила важность того, чтобы, помимо представления сведений, запрошенных выше, Болгария регулярно информировала государства-участники о других соответствующих изменениях, касающихся осуществления статьи 3, в течение периода, охватываемого запросом, и о других обязательствах, принятых в запросе, на совещаниях государств-участников, а также в своих докладах по статье 7, подлежащих представлению до 30 апреля каждого года.

36. Конференция оценила запрос, представленный Перу, на продление ее предельного срока для завершения уничтожения всех ее запасов кассетных боеприпасов в соответствии с пунктом 2 статьи 3 Конвенции и рекомендовала принять решение об удовлетворении этого запроса на продление на 37 месяцев до 1 апреля 2024 года.

37. Рекомендуя принять решение об удовлетворении этого запроса, Конференция отметила, что Перу указала препятствия, с которыми она сталкивается при выполнении своих обязательств по статье 3, и то, как она надлежащим образом смягчает остроту этих проблем.

38. Рекомендуя принять решение об удовлетворении этого запроса, Конференция отметила, что Перу представила практический план работы, который обеспечит полное и рациональное выполнение ее обязательств по статье 3.

39. Рекомендуя принять решение об удовлетворении этого запроса, Конференция выразила признательность Перу за мобилизацию необходимой технической и финансовой помощи для уничтожения всех кассетных боеприпасов, находящихся в распоряжении перуанских Военно-воздушных сил.

40. Рекомендуя принять решение об удовлетворении этого запроса, Конференция отметила, что Перу указала факторы, которые могут повлиять на осуществление мероприятий по уничтожению, такие как удаленность авиабаз, дефицит квалифицированных специалистов, погодные условия, стихийные бедствия и пандемия COVID-19. Конференция рекомендовала Перу продолжать информировать государства-участники об изменениях в этой области.

41. В этой связи Конференция отметила, что для целей Конвенции было бы полезно, если бы в своих докладах по статье 7 и на совещаниях государств-участников Перу ежегодно представляла сведения по следующим аспектам:

a) достигнутый прогресс в сопоставлении с прогнозами, представленными Перу в ее запросе на продление;

b) обновленная информация об остающихся запасах;

c) обновленный подробный план на следующий год и, по возможности, на последующие годы;

d) усилия по мобилизации ресурсов, включая полученное внешнее финансирование, и ресурсы, предоставленные правительством Перу для поддержания усилий по осуществлению;

e) другая соответствующая информация.

42. Анализирующая группа приветствовала тесный и постоянный контакт Перу с координаторами ККБ по уничтожению запасов и ГИП. В этой связи Анализирующая группа настоятельно рекомендовала Перу как можно скорее информировать

государства-участники о любых препятствиях на пути осуществления ее плана работы и своевременно представлять такую информацию.

43. Анализирующая группа отметила важность того, чтобы, помимо представления сведений, указанных выше, Перу регулярного информировала государства-участники о других соответствующих изменениях, касающихся осуществления статьи 3, в течение периода, охватываемого запросом, на Совещании государств-участников.

44. Конференция выразила признательность за работу координаторов по удалению и уничтожению остатков кассетных боеприпасов и информированию в целях уменьшения опасности — Афганистану и Швеции — и приветствовала прогресс в этой области, а также усилия по взаимодействию с государствами-участниками, имеющими обязательства по статье 5, в целях содействия выполнению этого обязательства.

45. Конференция также приветствовала заявление Хорватии и Черногории о соблюдении их обязательств по удалению остатков согласно статье 4 до истечения их предельного срока, установленного на 1 августа 2020 года, и представление добровольного «заявления о соблюдении статьи 4 Конвенции».

46. Конференция оценила запрос, представленный Боснией и Герцеговиной, на продление ее предельного срока для завершения удаления и уничтожения остатков кассетных боеприпасов в соответствии с пунктом 1 статьи 4 Конвенции и рекомендовала принять решение об удовлетворении этого запроса на продление на 18 месяцев до 1 сентября 2022 года.

47. Рекомендуя принять решение об удовлетворении этого запроса, Конференция отметила, что Босния и Герцеговина указала факторы, которые могут снизить темпы удаления остатков, такие как смешанное загрязнение минами и кассетными боеприпасами, а также смешанное загрязнение обедненным ураном и кассетными боеприпасами. Конференция признала, что Босния и Герцеговина учла эти проблемы в своем плане работы.

48. В этой связи Конференция отметила, что для целей Конвенции было бы полезно, если бы в своих докладах по статье 7, подлежащих представлению до 30 апреля каждого года, и на десятом Совещании государств-участников Босния и Герцеговина ежегодно представляла сведения по следующим аспектам:

a) прогресс, достигнутый Боснией и Герцеговиной в осуществлении плана работы, представленного в ее запросе на продление;

b) усилия по мобилизации ресурсов, включая полученное внешнее финансирование, и ресурсы, предоставленные Боснией и Герцеговиной для поддержания усилий по осуществлению;

c) другая соответствующая информация.

49. Конференция отметила важность того, чтобы, помимо представления сведений, запрошенных выше, Босния и Герцеговина при необходимости регулярно информировала государства-участники о других соответствующих изменениях.

50. Конференция оценила запрос, представленный Чили, на продление ее предельного срока для завершения удаления и уничтожения остатков кассетных боеприпасов в соответствии с пунктом 1 статьи 4 Конвенции и рекомендовала принять решение об удовлетворении этого запроса на продление на 12 месяцев до 1 июня 2022 года в ожидании представления подробного плана работы и бюджета, которые должны быть включены в последующий запрос на продление, подлежащий рассмотрению на десятом Совещании государств-участников.

51. Рекомендуя принять решение об удовлетворении этого запроса, Конференция отметила, что техническое обследование должно установить четкий базисный уровень в отношении остающихся районов, загрязненных кассетными боеприпасами, которые подлежат очистке.

52. Рекомендуя принять решение об удовлетворении этого запроса, Конференция рекомендовала Чили регулярно сообщать государствам-участникам о результатах

технического обследования и представить рассчитанный по стоимости план работы, план мобилизации ресурсов и годовой график работы с разбивкой по месяцам на следующий период продления.

53. В этой связи Конференция отметила, что для целей Конвенции было бы полезно, если бы в своих докладах по статье 7 и на совещаниях государств-участников Чили ежегодно представляла сведения по следующим аспектам:

a) достигнутый прогресс в отношении технического обследования, которое должно быть предпринято, как указано в запросе на продление;

b) обновленная информация об остающемся загрязнении на основе результатов технического обследования;

c) подробный план работы и бюджет на следующий год;

d) усилия по мобилизации ресурсов, включая полученное международное сотрудничество и содействие, а также ресурсы, предоставленные правительством Чили для поддержания усилий по осуществлению;

e) другая соответствующая информация.

54. Конференция отметила важность того, чтобы, помимо представления сведений, запрошенных выше, Чили регулярно информировала государства-участники о других соответствующих изменениях, касающихся осуществления статьи 4, в течение периода, охватываемого запросом, и о других обязательствах, принятых в запросе, на совещаниях государств-участников, а также в своих докладах по статье 7, подлежащих представлению до 30 апреля каждого года.

55. Конференция оценила запрос, представленный Ливаном, на продление его предельного срока для завершения удаления и уничтожения остатков кассетных боеприпасов в соответствии с пунктом 1 статьи 4 Конвенции и рекомендовала принять решение об удовлетворении этого запроса на продление до 1 мая 2026 года.

56. Рекомендуя принять решение об удовлетворении этого запроса, Конференция отметила, что Ливан указал факторы, которые могут ограничить объем земель, очищаемых на ежегодной основе, такие как перенаправление финансирования и проблема сложного рельефа и неблагоприятных погодных условий. Конференция признала, что, хотя Ливан и учел эти проблемы в своем плане, предугадать все непредвиденные обстоятельства невозможно.

57. Рекомендуя принять решение об удовлетворении этого запроса, Конференция высоко оценила приверженность Ливана проведению нетехнических обследований (НТО) и технических обследований (ТО), когда это требуется, и рекомендовала Ливану регулярно сообщать государствам-участникам об их результатах и представить обновленный план работы, график и бюджет с учетом преобладающих обстоятельств.

58. В этой связи Конференция отметила, что для целей Конвенции было бы полезно, если бы в своих докладах по статье 7 и на совещаниях государств-участников или обзорных конференциях Ливан ежегодно представлял сведения по следующим аспектам:

a) достигнутый прогресс в сопоставлении с прогнозами, представленными Ливаном в его запросе на продление;

b) обновленная информация об остающемся загрязнении;

c) обновленный подробный план на следующий год и, по возможности, на последующие годы;

d) усилия по мобилизации ресурсов, включая полученное внешнее финансирование, и ресурсы, предоставленные правительством Ливана для поддержания усилий по осуществлению;

e) информация об усилиях Ливана по решению проблемы сложного рельефа до окончания периода продления;

f) другая соответствующая информация.

59. Конференция отметила важность того, чтобы, помимо представления сведений, запрошенных выше, Ливан регулярно информировал государства-участники о других соответствующих изменениях, касающихся осуществления статьи 4, в течение периода, охватываемого запросом, и о других обязательствах, принятых в запросе, на совещаниях государств-участников или обзорных конференциях, а также в своих докладах по статье 7, подлежащих представлению до 30 апреля каждого года.

60. Конференция выразила признательность за усилия, предпринятые Испанией и Мексикой как координаторами по оказанию помощи жертвам для продвижения вперед этой работы, которая, в частности, привела к созданию Базы данных национальных координационных центров в качестве платформы для обмена накопленным опытом и оптимальными практическими методами между национальными координационными центрами в деле выполнения их обязательств по статье 5.

61. Конференция также высоко оценила усилия Нидерландов и Черногории как координаторов по сотрудничеству и содействию в контексте их работы по укреплению партнерских связей между государствами-участниками, нуждающимися в помощи, и теми государствами и другими партнерами, которые в состоянии оказать требующуюся помощь.

62. Признав то, что представление первоначальных и ежегодных национальных докладов является важнейшим обязательством согласно статье 7 Конвенции, поскольку они являются одними из ключевых инструментов оценки осуществления, Конференция приняла к сведению, что в 2019 году все четыре государства-участника с наступающими предельными сроками представления первоначальных докладов (Гамбия, Намибия, Филиппины и Шри-Ланка) представили свои первоначальные доклады в порядке обеспечения транспарентности своевременно. Кроме того, за тот же период число просроченных первоначальных докладов в порядке обеспечения транспарентности сократилось с 13 в 2018 году до 7 в 2020 году. Конференция поблагодарила Ирак как Координатора по мерам транспарентности за интенсивную работу в течение всего года, которая привела к таким положительным результатам.

63. Напомнив о важности соблюдения государствами-участниками положений статьи 9 Конвенции, Совещание выразило признательность за продолжающуюся на протяжении ряда лет работу Новой Зеландии в качестве Координатора по национальным мерам по осуществлению, которая привела к неуклонному росту числа государств-участников, представляющих обширную информацию о правовых, административных и других мерах, принятых для осуществления Конвенции.

64. Директор ГИП г-жа Шейла Н. Мвимба представила бюджет и план работы ГИП на период 2021—2025 годов (CCM/CONF/2020/2), а также бюджет и план работы ГИП на 2021 год (CCM/CONF/2020/3). Конференция одобрила бюджет и план работы ГИП на 2021 год. Конференция также рекомендовала принять решение об одобрении бюджета и плана работы ГИП на период 2021–2025 годов.

65. Г-жа Мвимба также представила ежегодный доклад ГИП за 2019 год (CCM/CONF/2020/4). Конференция приветствовала выполнение одобренного ежегодного плана работы и высоко оценила рациональное и осмотрительное использование средств Целевого фонда ГИП.

66. Конференция также согласилась с тем, что бюджет и план работы ГИП на 2022 год будут представлены за 60 дней до десятого Совещания государств-участников и что Директор ГИП будет и далее ежегодно представлять доклады о работе, проведенной ГИП.

67. Конференция также приняла к сведению презентацию документа, озаглавленного «Elements for the decision on the Convention’s machinery» («Элементы для решения о механизмах Конвенции») (CCM/CONF/2020/CRP.1), который был представлен Председателем, при том понимании, что этот документ не предвосхищает субстантивные решения, которые должны быть приняты по этому вопросу в ходе второй части Конференции.

68. Конференция подтвердила важность принципа многоязычия и его уважения и решила продолжить обсуждение этого вопроса в ходе своей второй части 4 и 5 февраля 2021 года.

69. 27 ноября 2020 года секретарь Конференции г-жа Меркольяно представила информацию о финансовом положении Конвенции. Г-жа Меркольяно информировала государства-участники об уровне задолженности и текущем финансовом положении Конвенции, напомнив при этом, что эта информация также имеется в разделе, посвященном финансовым вопросам, на веб-сайте Управления Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения в Женеве.

70. В этом контексте Конференция приняла к сведению презентацию документа, озаглавленного «Elements for the decision on measures to address the financial predictability and sustainability of United Nations assessed contributions» («Элементы для решения о мерах по обеспечению финансовой предсказуемости и устойчивости начисленных взносов Организации Объединенных Наций») (CCM/CONF/2020/CRP.2), который был представлен Председателем в соответствии с рекомендациями девятого Совещания государств-участников относительно проведения консультаций по вопросу «Возможные меры по обеспечению финансовой предсказуемости и устойчивости Конвенции по кассетным боеприпасам», при том понимании, что этот документ не предвосхищает субстантивную дискуссию, которая должна быть проведена по этому вопросу в ходе второй части Конференции.

71. Конференция также одобрила смету расходов десятого Совещания государств-участников, которая содержится в документе CCM/CONF/2020/WP.2.

72. На своем 9-м пленарном заседании 27 ноября 2020 года обзорная Конференция приняла свой промежуточный заключительный доклад, содержащийся в документе CCM/CONF/2020/CRP.8/Rev.1, с внесенными в него устными поправками, который должен быть издан в качестве документа CCM/CONF/2020/L.1.

Приложение

Перечень документов, представленных к первой части второй Конференции государств — участников Конвенции по кассетным боеприпасам по рассмотрению действия Конвенции

Условное обозначение	*Название*
CCM/CONF/2020/1	Предварительная повестка дня для второй обзорной Конференции
CCM/CONF/2020/2	План работы и бюджет Группы имплементационной поддержки Конвенции по кассетным боеприпасам на 2021—2025 годы
CCM/CONF/2020/3	План работы и бюджет Группы имплементационной поддержки Конвенции по кассетным боеприпасам на 2021 год
CCM/CONF/2020/4	Ежегодный доклад Группы имплементационной поддержки за 2019 год
CCM/CONF/2020/5	Анализ запроса Болгарии на продление предельного срока по статье 3 Конвенции по кассетным боеприпасам
CCM/CONF/2020/6	Анализ запроса Перу на продление предельного срока по статье 3 Конвенции по кассетным боеприпасам
CCM/CONF/2020/7	Анализ запроса Ливана на продление предельного срока по статье 4 Конвенции по кассетным боеприпасам
CCM/CONF/2020/8	Анализ запроса Чили на продление предельного срока по статье 4 Конвенции по кассетным боеприпасам
CCM/CONF/2020/9	Сметные расходы десятого Совещания государств — участников Конвенции по кассетным боеприпасам
CCM/CONF/2020/10	Соображения и варианты в отношении механизмов Конвенции
CCM/CONF/2020/11	Элементы для возможных мер по обеспечению финансовой предсказуемости и устойчивости начисленных взносов Организации Объединенных Наций
CCM/CONF/2020/12	Пути продвижения вперед в деле универсализации Конвенции по кассетным боеприпасам
CCM/CONF/2020/13	Документ по обзору осуществления Дубровникского плана действий

Условное обозначение	*Название*
CCM/CONF/2020/14	Неофициальный проект — Лозаннский план действий
CCM/CONF/2020/15	Анализ запроса Боснии и Герцеговины на продление предельного срока по статье 4 Конвенции по кассетным боеприпасам
CCM/CONF/2020/16	Предварительная программа работы на 25–27 ноября 2020 года
CCM/CONF/2020/L.1	Промежуточный доклад второй обзорной Конференции
CCM/CONF/2020/WP.1	Лозаннская декларация
CCM/CONF/2020/WP.2	Сметные расходы десятого Совещания государств — участников Конвенции по кассетным боеприпасам
CCM/CONF/2020/WP.3	Estimated costs of the Tenth Meeting of States Parties of the Convention on Cluster Munitions
CCM/CONF/2020/CRP.1	Elements for the decision on the Convention's machinery
CCM/CONF/2020/CRP.2	Elements for the decision on measures to address the financial predictability and sustainability of United Nations assessed contributions
CCM/CONF/2020/CRP.3	Draft Decision on the Article 3 Extension Request submitted by Bulgaria
CCM/CONF/2020/CRP.4	Draft Decision on the Article 3 Extension Request submitted by Peru
CCM/CONF/2020/CRP.5	Draft Decision on the Article 4 Extension Request submitted be Bosnia and Herzegovina
CCM/CONF/2020/CRP.6	Draft Decision on the Article 4 Extension Request submitted by Chile
CCM/CONF/2020/CRP.7	Draft Decision on the Article 4 Extension Request submitted by Lebanon
CCM/CONF/2020/CRP.8	Draft Interim report of the Second Review Conference
CCM/CONF/2020/INF.1	List of participants
CCM/CONF/2020/MISC.1	Provisional list of participants